

6 февраля 2012 г. на факультете иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова состоялся очередной пленум Научно-методического совета по иностранным языкам Министерства образования и науки РФ. С отчетным докладом о работе НМС в 2011 г. выступила председатель НМС, доктор филологических наук, профессор *С.Г. Тер-Минасова*.

ОТЧЕТ

о работе Научно-методического совета по иностранным языкам Министерства образования и науки РФ за 2011 г.

2011 год стал очередным годом реформ в российской системе образования. В настоящее время члены НМС, как и все профессиональное сообщество, находятся “на переднем крае” постоянных нововведений в области отечественного образования, на которые нужно продуманно и адекватно реагировать. Поэтому такой важный вопрос, как подготовка нового Закона об образовании и новых образовательных стандартов, требует особого внимания. Обсуждение проекта Закона об образовании вызвало широкий отклик в обществе. Дискуссия в кругу экспертов, данные анкетирования позволяют судить о том, как много остается еще спорных моментов в преподавании иностранных языков, в вопросах повышения качества образования в целом.

Большое внимание в 2011 г. НМС уделил разработке документации по реализации государственной политики в области языкового образования, в том числе подготовке государственных стандартов, учебных планов, учебных программ. В этой работе принимали активное участие проф. *С.Г. Тер-Минасова*, *М.В. Вербицкая*, *К.С. Махмурян*, *Е.Н. Соловова*. НМС разрабатывал программы в рамках **государственного образовательного стандарта** высшего профессионального образования по дисциплине “Иностранный язык” для бакалавров (неязыковой вуз), программы для подготовки магистров.

Члены НМС уже не первый год участвуют в подготовке материалов, экспертизе и проведении **Единого государственного экзамена** по иностранному языку. В ряде регионов председателями региональных предметных комиссий являются члены НМС (*М.А. Стернина*, *Л.К. Гейхман* и др.). В октябре в Федеральном институте педагогических измерений (ФИПИ) прошла I научно-практическая конференция “Научно-методические, организационно-технологические и нормативно-правовые аспекты работы региональных предметных комиссий по проверке выполнения заданий с развернутым ответом экзаменационных работ ЕГЭ и ГИА для выпускников 9 классов и вопросы совершенствования контрольных измерительных материалов”. Основными докладчиками были заместитель председателя НМС, проф. *М.В. Вербицкая* (тема доклада: “Научно-методические и организационно-технологические аспекты введения устной части ЕГЭ по иностранному языку в 2013 году”), члены президиума НМС проф. *Е.Н. Соловова* (тема доклада: “Актуальные вопросы контроля умений говорения в основной и старшей школе”) и проф. *К.С. Махмурян* (тема доклада: “Совершенствование критериев оценивания заданий с развернутыми ответами КИМ ЕГЭ по иностранному языку”). Научно-методические проблемы, связанные с ЕГЭ, вопросы неполного соответствия ЕГЭ ФГОС, предложения по изменению формата ЕГЭ по иностранным языкам, введение части “Говорение” в экзамен — все эти вопросы неоднократно обсуждались на заседаниях НМС. В целом НМС активно участвует в совершенствовании системы контроля и мониторинга качества образования по иностранным языкам в разных регионах России.

Все более значимую роль в выявлении талантливой молодежи, а значит, и в улучшении качества отечественного образования играют **олимпиады**, в частности Всероссийские олимпиады по иностранному языку, олимпиада “Ломоносов”, “Покори Воробьевы горы” и др. Члены НМС под председательством проф. *С.Г. Тер-Минасовой* участвуют в разработке и экспертизе материалов олимпиад, являются членами жюри. Формат заданий олимпиад постоянно меняется и совершенствуется, а круг участников расширяется. В 2011 г. в олимпиадах “Ломоносов” и “Покори Воробьевы горы” смогли принять участие школьники с 5-го по 11-й класс.

Итак, подготовка и участие в экспертизе образовательных стандартов, примерных программ, учебных материалов, разработка КИМов, тестов и заданий олимпиад стали неотъемлемой частью постоянной, практически ежедневной работы многих членов НМС.

Свое видение новых условий, приоритетов и проблем российского образования члены НМС неоднократно представляли профессиональному сообществу на **конференциях**, которые прошли и в Москве и в регионах. В апреле 2011 г. под эгидой НМС в Перми состоялась IV Международная конференция “Иностранные языки и новые образовательные технологии” (отв. — член президиума НМС проф. *Л.К. Гейхман*), в которой участвовало более 160 человек, заслушано 55 докладов. По окончании конференции опубликован сборник докладов (18,7 п. л.). В конце мая в Томском государственном университете прошла 22-я Международная научная конференция “Язык и культура” (отв. — член президиума НМС проф. *С.К. Гураль*). Тематика конференции охватывала такие вопросы, как новое в преподавании иностранных языков и межкультурной коммуникации; преподавание иностранных языков для специальных целей; принципы построения современного учебника иностранного языка; теоретические и прикладные аспекты языкового тестирования; подготовка преподавателей иностранных языков.

Традиционно резонансной стала и прошедшая в ноябре 2011 г. в 14-й раз Международная конференция “Россия и Запад: диалог культур”. Конференция регулярно проводится на факультете иностранных языков и регионоведения с 1995 г. Особенность конференции — ее ярко выраженный междисциплинарный характер: она объединяет специалистов различных гуманитарных специальностей. Среди ее постоянных участников — филологи и лингвисты, литературоведы, историки и регионоведы, философы и культурологи из ведущих вузов и исследовательских центров Российской Федерации, стран СНГ и ближнего зарубежья, а также Западной Европы, США, Канады, КНР, Японии. В 2011 г. на конференции было представлено 228 докладов. Круг проблем, которые затронули участники конференции, чрезвычайно широк и разнообразен, однако первостепенное значение было уделено тематике, связанной с взаимным восприятием России и Запада через язык и литературу, музыку, кино, средства массовой информации. В фокусе внимания конференции также были и отношения между языками и культурами в различные исторические периоды. Отдельная тема прошедшей конференции, как и всего прошедшего года в Московском государственном университете, — 300-летие со дня рождения М.В. Ломоносова. Пленарное заседание открыл проф. *А.В. Ващенко*, выступив с докладом “В зеркале иной речи: М.В. Ломоносов и иностранные языки”. Много интересного узнали все присутствующие и из снятого студентами фильма “М.В. Ломоносов. 300 лет спустя”. Отдельная секция была посвящена жизни и деятельности этого великого русского ученого. Наряду с этим большой интерес вызвали доклады известных ученых-лексикографов из Великобритании — *Чарльза МакГрегора* (“Imagining a Post-Imperial Community — Russian and British Experience Compared”) и *Роберта Илсона* (“In Dreams Begin Responsibilities”). Была организована онлайн-трансляция этих выступлений, поскольку даже большие поточные аудитории не смогли вместить всех желающих послушать. В ходе конференции проводились мастер-классы, книжные презентации. Особое место в ходе конференции заняло празднование 10-летия отделения регионоведения факультета иностранных языков и регионоведения. По материалам 14-й Международной конференции “Россия и Запад: диалог культур” планируется издать сборник. В целом конференции — это лучший способ обмена мнениями и интеграции мыслей различных научных школ и направлений, плодотворного общения в творческой атмосфере.

Наряду с большими, многоаспектными конференциями в последние годы повышается интерес к проведению научно-практических семинаров, что отражает специфику сегодняшнего дня. Научно-практические семинары разнообразны по тематике и формам работы: это и круглые столы, и мастер-классы, и блиц-опросы, и тестирование, и другие формы обмена опытом. Новой формой проведения конференции стали *вебинары* — видеоконференции, осуществляемые посредством Интернета. Разработчиком и организатором этой новой формы сотрудничества и обучения стала член НМС проф. *С.В. Титова*.

НМС сотрудничает с Национальным обществом прикладной лингвистики (НОПриЛ), Национальным объединением преподавателей английского языка (НОПАЯз) и Союзом переводчиков России, активно продвигая разработанные в рамках НМС научно-методические подходы в преподавании иностранных языков и перевода, проводя конференции и семинары и способствуя консолидации передового опыта.

В целом в отчетном году члены НМС участвовали более чем в 200 конференциях и семинарах, проходивших в различных регионах России и за рубежом.

Одним из важных направлений работы НМС остается **экспертиза учебных пособий**, представленных для получения грифа. В 2011 г. в Научно-методический совет для проведения

экспертных работ на право получения грифа было представлено 4 учебно-методических пособия и один учебник, из которых два учебных пособия и учебник были рассмотрены повторно после доработки (с прошлого, 2010 г.).

В 2011 г. получили положительные заключения с рекомендацией о присвоении грифа НМС два учебно-методических пособия и один учебник:

1. *Андреева Л.Л., Гребенникова Л.Д., Млодзинская И.В., Пшегусова Г.С.* Английский язык для экономических специальностей (English for Economic Disciplines): Учеб. пособие (г. Ростов-на-Дону, Южный федеральный университет).

2. *Чикилева Л.С., Матвеева И.В.* Английский язык для менеджеров: Учеб. пособие (г. Москва, Всероссийский заочный финансово-экономический институт).

3. *Резникова Н.В.* О прошлом по-английски (In English on the Past): Учебник (г. Москва, МГУ имени М.В. Ломоносова).

Следует отметить, что по сравнению с 2010 г. количество поступивших для рассмотрения и экспертизы учебных материалов сократилось. Пособия и учебник, получившие в 2011 г. гриф НМС, были представлены на повторное рассмотрение, что подтверждает высокие требования, предъявляемые к учебно-методическим материалам. Кроме того, стала очевидна необходимость более тщательной подготовки и повышения качества пособий, направляемых в НМС.

В то же время по сравнению с 2010 г. значительно снизилось количество учебных материалов, в которых были замечены заимствования из западных учебных пособий, что является прямым нарушением Закона об авторском праве и смежных правах. Очевидно, что этот положительный факт связан с тем, что по всем контактам, имеющимся в секретариате НМС, неоднократно направлялись информационные письма, в которых говорилось о необходимости соблюдения авторских прав и о невозможности получения грифа НМС в случае их нарушения.

Анализируя качество учебных материалов, эксперты в рецензиях отмечают соответствие пособий государственной политике в области образования и общей направленности концепции его модернизации, а также Закону об образовании и основным принципам развития системы российского образования. Это проявляется в подборе многоаспектных и информативных научно-тематических текстов, а также в детально разработанных системах упражнений и творческих заданиях, направленных на постепенное усвоение материала. К недостаткам можно отнести несоответствие названия пособия его содержанию, некорректно составленные оглавления пособий и формулировки заданий. В некоторых учебных пособиях имеются опечатки и грамматические ошибки, следует лучше их редактировать.

Далее хотелось бы привести некоторые конкретные данные *о работе секций НМС* в 2011 г. Деятельность секции **“Языковое образование в дошкольных учреждениях, образовательных школах, педагогических колледжах и вузах”** (председатель — проф. *В.В. Сафонова*), как и в прошлые годы, отличается широтой охвата по тематике, методике и территории (Шанхай — Тернополь — Москва — Киев — Пермь — Кемерово — Минск — Хабаровск — Санкт-Петербург). Члены секции приняли участие в 8 международных, 5 всероссийских, а также межвузовских, региональных и городских конференциях и семинарах с общим количеством участников около 3000 человек. Тематика выступлений разнообразна: проблемы интеграции российской системы образования в мировое образовательное пространство; содержание современного языкового образования в системе профессиональной подготовки студентов; новые подходы в лингвистике и межкультурной коммуникации; методические основы системы подготовки к ЕГЭ по иностранному языку и др. Очень важным с точки зрения пропаганды русского языка и русской культуры является участие членов секции в 12-м Международном конгрессе МАПРЯЛ “Русский язык и литература во времени и пространстве”, проходившем в мае 2011 г. в Шанхае (КНР). На этом крупном международном форуме председатель НМС проф. *С.Г. Тер-Минасова* представила доклад на тему “Союз нерушимый языка и культуры: проблематика межкультурной коммуникации в теории и практике преподавания РКИ”, а председатель секции проф. *В.В. Сафонова* выступила с докладом на тему “Интернет-ориентированная методика обучения РКИ: проблемы, тенденции и перспективы развития”. Межвузовские конференции, в которых постоянно участвуют члены секции, позволяют обсудить современные стратегии обучения иностранным языкам в школе и вузе. Заслуживает внимания и многообразие форм работы секции. Это и научно-практические семинары, и видеоконференции, и круглые столы, и курсы повышения квалификации, и олимпиады, и проекты. Обширна и издательская деятельность секции: в 2011 г. опубликовано более 20 научно-методических

работ. Что же касается разработки документации по реализации государственной политики в области языкового образования, то необходимо отметить, что в основном именно членами этой секции (*М.В. Вербицкой, К.С. Махмуран, В.В. Сафоновой, Е.Н. Солововой, Н.А. Юрловой*) подготовлены проекты образовательных стандартов, образовательные программы, программы курсов повышения квалификации учителей и другие материалы на государственном уровне.

Хочется выразить благодарность наиболее активным членам секции: *М.В. Вербицкой, К.С. Махмуран, Е.Н. Солововой*, а также председателю секции *В.В. Сафоновой* за их неутомимую творческую деятельность.

В центре внимания секции **“Информационно-коммуникационные технологии в обучении иностранным языкам”** (председатель — проф. *А.Л. Назаренко*) находятся инновационные технологии и обновление отечественной системы образования. В 2011 г. секция продолжила работу по совершенствованию профессиональной мультимедийной языковой компетенции преподавателя иностранного языка. Центр под руководством *А.Л. Назаренко* продолжает разрабатывать образовательный межкультурный проект Global Understanding, в котором участвует более 30 университетов всех континентов мира.

Секция также продолжила работу в рамках долгосрочного двустороннего образовательного межкультурного проекта (через технологию видеоконференций) ФИЯиР МГУ — Университет “Slippery Rock”, Пенсильвания, США (28 студентов ФИЯиР, на английском языке). Появились и два новых международных пилотных проекта — пилотный международный интернет-проект “Глобальное изменение климата” с участием 4 университетов-партнеров из России, США, Китая и Индии и пилотный международный проект ФИЯиР МГУ с Актюбинским университетом Казахстана (участвовали 16 студентов ФИЯиР и 20 студентов из Казахстана).

Члены секции разработали и провели два дистанционных курса ПК для школьных учителей иностранных языков, а также активно разрабатывали программы дистанционного обучения языку и культуре. В планах работы секции новые межвузовские и международные проекты. Все это свидетельствует о том, что деятельность секции под руководством проф. *А.Л. Назаренко* становится все более масштабной и значимой.

Члены секции **“Языковое образование в неязыковых вузах”** (председатель — проф. *Т.В. Кожевникова*) приняли участие в двух региональных конференциях, с общим числом участников 2300 человек. Особо следует отметить международную онлайн-конференцию, проходившую 16 сентября 2011 г., “Study Languages 2011 (English City) Situated Learning”. Конференция была очень динамичной, красиво оформленной (мультипликация, разнообразные костюмы участников), информативной и потребовала не только хорошей профессиональной подготовки, но и умения свободно общаться в режиме видеоконференции.

Секция участвует в разработке проекта “Иностранный язык в высшей школе XXI века”, сотрудничая с 12 вузами Москвы и других регионов России, а также в отчетном году вошла в Международный проект перевода Словаря терминов Международного союза электросвязи (МСЭ) совместно с Министерством связи и информатизации РФ. Члены секции являются активными экспертами НМС, тщательно рецензируют представленные на гриф НМС учебные пособия.

Секция **“Языковое образование на неязыковых факультетах классических университетов”** (председатель — проф. *А.И. Комарова*) продолжила разработку программ для неязыковых факультетов университетов “Иностранный язык (английский, немецкий, французский, испанский, итальянский)”, а также программ для магистратуры и аспирантуры естественных факультетов. Члены секции приняли участие в разработке стандартов нового поколения по дисциплине “Иностранный язык” для неязыковых специальностей, ведут работу по составлению отраслевых терминологических тезаурусов по естественно-научным дисциплинам, а также словарей терминологических словосочетаний и словоупотребления терминов (по различным естественно-научным дисциплинам). Члены секции принимали участие в конференциях, а также в рецензировании учебных материалов, присланных в НМС.

Секция **“Языкового постдипломного образования”** (председатель — проф. *Л.В. Полубиченко*) сосредоточила свое внимание на проблемах научно-методического обеспечения курса перевода и межкультурной коммуникации. Был организован научно-практический семинар “Изучение и преподавание дискурса в вузах” (руководитель — проф. *З.Г. Прошина*), а также субботние научно-практические семинары “Эффективное преподавание устного и письменного перевода в современном вузе”. Как известно, одна из законодательных новелл нового проекта Закона об

образовании — ликвидация программ дополнительного образования с присвоением дополнительной квалификации, поскольку по сути они якобы представляют собой получение второго высшего образования. Тем самым ликвидируется чрезвычайно востребованная по всей стране программа дополнительного образования “Переводчик в сфере профессиональной коммуникации”. Члены секции активно выступают против ликвидации программ дополнительного образования, разъясняя всю важность этой формы обучения и предлагая свою профессиональную помощь в разработке нормативных и методических документов.

Успех работы НМС во многом определяется активностью работы его *региональных отделений*, широтой их сферы влияния в соответствующем регионе, способностью вовлечь в работу регионального отделения вузы разного профиля.

В настоящее время в рамках НМС работает **7 региональных отделений**:

1. **Северо-Западное отделение НМС** (председатель — проф. Кузнецова Людмила Борисовна, г. Санкт-Петербург);

2. **Центрально-Черноземное отделение НМС** (председатель — проф. Стернина Марина Абрамовна, г. Воронеж);

3. **Поволжское отделение НМС** (председатель — проф. Кулинич Марина Александровна, г. Самара);

4. **Северо-Кавказское отделение НМС** (председатель — проф. Сафроненко Ольга Ивановна, г. Ростов-на-Дону);

5. **Уральское отделение НМС** (председатель — проф. Гейхман Любовь Кимовна, г. Пермь);

6. **Сибирское отделение НМС** (председатель — проф. Гураль Светлана Константиновна, г. Томск);

7. **Дальневосточное отделение НМС** (председатель — проф. Ловцевич Галина Николаевна, г. Владивосток).

В Дальневосточном региональном отделении НМС в отчетном году произошла смена руководителя. Председатель, профессор Дальневосточного федерального университета *Лебедево Мария Григорьевна*, успешно проработавшая 7 лет на этой должности, передала “бразды правления” коллеге, профессору того же университета *Ловцевич Галине Николаевне*. Их совместный отчет поражает объемом проделанной работы (даже в виде таблицы он составляет 99 страниц). Отделение работает со следующими городами региона: Владивостоком, Биробиджаном, Благовещенском, Иркутском, Комсомольском-на-Амуре, Магаданом, Омском, Уссурийском, Хабаровском, Южно-Сахалинском.

В активе отделения 157 международных, всероссийских и межвузовских конференций с общим числом участников более 3000 человек. По охвату городов и вузов региона, по числу участников конференций Дальневосточное отделение НМС уже не первый год лидирует. РО поддерживает тесные профессиональные связи со странами Азиатско-Тихоокеанского региона, фактически представляя там Россию. Этот географический фактор определяет в какой-то степени и научные интересы дальневосточного профессионального сообщества. Так, ученые РО приняли участие в научно-практической конференции “Развитие гуманитарных наук на Дальнем Востоке”, Международной конференции “Ценности русской культуры — фундаментальная основа развития Дальнего Востока”, III российско-корейской конференции по истории Северо-Восточной Азии “Россия и Корея: прошлое, настоящее, будущее”, III российско-японской конференции “Россия и Япония: гуманитарные исследования”, Международной научно-практической конференции “Россия и Китай: история и перспективы сотрудничества”. В регионе проводились научно-методические семинары и мастер-классы, интерактивный молодежный форум “Инновационное будущее” (видеоконференция, телемост) с трансляцией в сети Интернет (Мадрид–Москва–Хабаровск), Международный научный colloquium “Проблемы билингвизма в современном мире”. Ученые Дальневосточного региона принимают участие в 7 международных проектах совместно с университетами Японии, США, Великобритании, Китая. Большое внимание члены НМС уделили разработке рабочих программ в соответствии с новым ФГОС. Публикации Дальневосточного отделения выглядят очень убедительно: 119 статей, из которых 10 — в зарубежных изданиях; 15 монографий, 32 учебных пособия — всего 390 публикаций, включая студенческие работы.

Дальневосточное отделение НМС наряду с английским языком уделяет большое внимание и преподаванию других иностранных языков. Это отражено не только в тематике конференций, семинаров, публикаций, но и в разнообразии других мероприятий общекультурного значения,

например проведение Открытого межрегионального лингвострановедческого конкурса “Германия далекая и близкая” (сентябрь–ноябрь 2011 г.), проект “Компьютерная лингвистика: изучение корейского языка посредством компьютерных программ”.

Северо-Западное отделение НМС, базируясь в Санкт-Петербурге (СПбГУ), работает также со следующими городами: Архангельском, Петрозаводском, Санкт-Петербургом, Череповцом, Вологдой, Калининградом, Сыктывкаром. Проведенные РО конференции (8 международных, одна региональная и 4 городские; общее число участников — более 2000 человек) охватывают широкую тематику, материалы публикуются либо в виде тезисов, либо полноформатно в виде статей. Отделение проводит семинары и курсы повышения квалификации, внедряет инновационные технологии (например, вебинар “Австралия далекая и близкая”, серия вебинаров с Берлинской школой экономики по методике преподавания английского языка). Региональное отделение участвует в 5 международных проектах совместно с университетами Хельсинки (Финляндия), Упсалы (Швеция), Билефельда (Германия).

Учеными регионального отделения разработана типовая программа по иностранному языку для нелингвистических факультетов СПбГУ в соответствии с новыми компетентностно ориентированными стандартами, а также нормативная база по дополнительному образованию в условиях реализации основной образовательной программы “Теория и методика преподавания иностранных языков и культур”.

Северо-Западное отделение выпустило в свет в 2011 г. 8 учебников и учебных пособий (о других публикациях — монографиях, статьях, тезисах, — к сожалению, сведений нет). РО уделяет внимание преподаванию иностранных языков в школе: оказывает помощь Комитету образования Санкт-Петербурга в проведении ЕГЭ по иностранным языкам, участвует в проведении городских олимпиад для школьников по иностранным языкам в Архангельске, Петрозаводске, Санкт-Петербурге, Череповце, Вологде.

Центрально-Черноземное отделение НМС, базируясь в Воронеже (ВГУ), ведет работу также в следующих городах: Белгороде, Борисоглебске, Курске, Тамбове. Кафедра английского языка естественно-научных факультетов Воронежского государственного университета выступает в качестве экспериментальной площадки по переходу на новые варианты программ по иностранному языку для неязыковых вузов на основе утвержденной НМС примерной программы. Разработаны рабочие программы для 9 факультетов, созданы и апробированы учебные пособия по различным сферам общения, а также критерии итоговой аттестации по английскому языку в рамках новой программы.

Важным достижением регионального отделения является ежегодное проведение совместно с Департаментом образования Воронежской области городской олимпиады по иностранным языкам среди студентов неязыковых вузов. Эти олимпиады по очереди проводятся всеми вузами города. В 2011 г. олимпиада была проведена на базе Воронежского госуниверситета.

В 2011 г. РО провело 4 международных, одну всероссийскую и две региональные межвузовские конференции с общим числом участников более 650 человек. По числу выпущенных в 2011 г. сборников статей и учебных пособий (69) Центрально-Черноземное отделение по-прежнему удерживает лидерские позиции.

Сильной стороной этого регионального отделения всегда была активная работа с общественными организациями и внимание к немецкому, французскому, испанскому языкам. В 2011 г. была продолжена координация работы ассоциации преподавателей английского языка г. Воронежа, Воронежского отделения Общества немецкого языка, объединений преподавателей французского и испанского языков г. Воронежа.

Северо-Кавказское отделение НМС работает со следующими городами региона: Новочеркасском, Пятигорском, Ростовом-на-Дону, Таганрогом, Волгодонском, Каменск-Шахтинском, Новошахтинском, Краснодаром, Шахтами, Гуковом.

В 2011 г. проведены две международные интернет-конференции, три областные, две региональные, две вузовские конференции, в которых приняли участие 1913 человек. В региональном отделении уделяется большое внимание повышению квалификации преподавателей иностранных языков. Так, в минувшем году проведено 15 курсов и семинаров, в которых приняли участие 2283 человека; в различных формах повышения квалификации участвовало более 800 преподавателей вузов и учителей иностранных языков. Так, в Кубанском государственном университете (г. Краснодар) в семинаре лектора Оксфордского университета *Карен Хьюитт* по

истории английской литературы и переводу приняли участие 193 человека, а в семинаре технолога-переводчика Гумбольдтского университета *Бригитте Резник* — 430 человек.

Издательская деятельность Северо-Кавказского отделения в 2011 г. выглядит несколько скромнее, чем в прошлые годы: был издан один сборник трудов Международной конференции, один сборник научных статей, 4 монографии, 6 учебников, 8 учебных пособий, 11 учебно-методических пособий; в центральной печати и других сборниках РФ опубликовано 128 научных статей преподавателей иностранных языков Северо-Кавказского региона.

РО находит нестандартные творческие формы работы с молодежью. Кроме традиционных олимпиад и студенческих конференций на иностранных языках были организованы Всероссийский творческий онлайн-конкурс “Золотые уроки России. Английский язык — 2011”; фестиваль иностранной песни; конкурс рождественских газет; деловая игра «Открытие отеля “Ритц-Карлтон” в Москве» (Пятигорский государственный технологический университет); тематическое мероприятие “Английский паб: история, обычаи и традиции” (Пятигорский государственный технологический университет). Всего в различных олимпиадах, конкурсах и студенческих конференциях приняло участие 1218 человек.

Северо-Кавказское отделение НМС ведет постоянную планомерную работу по методическому обеспечению учебного процесса. Были разработаны основные общеобразовательные программы бакалавриата по дисциплине “Английский язык” (естественно-научные специальности) по 34 направлениям подготовки (работал коллектив авторов Южного федерального университета (ЮФУ), кафедра английского языка для естественных факультетов в составе *О.И. Сафроненко, К.С. Петросян, Е.И. Грушко* и др.), а также программа дополнительного профессионального образования по направлению “Референт-переводчик в профессиональной сфере” (специальность “Геология”); составлены новые учебные программы в связи с переходом на новые ФГОС ВПО — 20 направлений подготовки, а также рабочие программы.

Специфика региона такова, что, как отмечает председатель Северо-Кавказского регионального отделения НМС проф. *О.И. Сафроненко*, вузы Кабардино-Балкарии, Чечни, Адыгеи не проявляют особого интереса к работе НМС, подчиняются своим министерствам.

Уральское отделение НМС ведет свою деятельность в следующих городах региона: Перми, Екатеринбурге, Нижневартоске, Челябинске и др. В 2011 г. отделением проведены 8 международных, две всероссийские и две межвузовские конференции с общим числом участников более 2000 человек.

Уральское отделение лидирует по числу проведенных семинаров, школ, курсов повышения квалификации (24), причем эти формы работы современны и разнообразны по охватываемой тематике. Заслуживает внимания международный семинар “Традиционное и новое в преподавании иностранных языков и межкультурной коммуникации” (Екатеринбург, УрФУ, ноябрь 2011 г.), межвузовский семинар “Лингвофилософские проблемы перевода” (Пермь, ПГТУ), лингвистический семинар по теме “Прошлое и настоящее Германии в зеркале игрового немецкого кино”, проведенный при поддержке Министерства образования Пермского края, Министерства образования и культуры Нижней Саксонии и Центра развития образования Пермского края.

По числу публикаций 2011 г. отделение занимает достойное место: 10 сборников статей, 6 монографий, в том числе монография “Синергетическая педагогика” (авторы — *Л.К. Гейхман, Л.В. Кушнина, А.В. Кушнин*), 8 учебных пособий и один учебный словарь (“Основные понятия англоязычного переводоведения: Терминологический словарь-справочник”), 4 учебных пособия на основе “кейсовой” методики, более 300 статей в журналах, в том числе международных, и сборниках научных трудов.

В отчетном году преподаватели Уральского регионального отделения стажировались не только в вузах России, но и в Великобритании (Оксфорд, Саутгэмптон), Италии (Модена и Реджо-Эмилия), Швейцарии (Цюрих, Лозанна, Женева).

Поволжское отделение НМС, судя по отчету, работает с ограниченным числом городов: Самарой, Саратовом, Кинелем, Новокуйбышевском.

В 2011 г. проведены две международные научно-практические конференции, Всероссийская научно-практическая конференция “Профессиональное развитие преподавателя иностранных языков” и одна городская научно-практическая конференция “Обучение иностранному языку в неязыковом вузе: академический или профессиональный английский?” с общим числом участников 500 человек. По материалам всех этих конференций изданы сборники статей. О других публикациях,

к сожалению, в отчете сведений нет. На курсах повышения квалификации занимались 211 человек, в том числе 50 сельских учителей. Региональное отделение участвует в совместном с Cambridge ESOL проекте “Testing Very Young Learners” (160 участников). Члены регионального отделения проводят олимпиады по английскому языку.

Сибирское отделение НМС работает со следующими городами региона: Томском, Новосибирском, Пыть-Яхом, Тобольском, Тюменью, Красноярском, Кемеровом, Читой, Анжеро-Судженском.

В 2011 г. отделение провело 4 международные и 4 всероссийские конференции с общим числом участников 530 человек. Среди этих мероприятий, например, Международная школа-семинар по машинному переводу с участием представителей из Словении, Испании, Дании, Ирландии. Всероссийские конференции, судя по тематике, обращены прежде всего к молодому поколению (“Молодежь и наука” — апрель, Красноярск; “Научное творчество молодежи” — апрель, Анжеро-Судженск). Значительно увеличилось в 2011 г. количество семинаров (школ, курсов повышения квалификации), их проведено 29 с общим числом участников около 700 человек. Сибирское отделение выпустило в 2011 г. два учебника (автор — *С.К. Гураль*, с грифом УМО), 6 учебных пособий, 3 монографии, Французский ассоциативный словарь в двух томах (автор — *М. Дебрени*, Новосибирск, НГУ), 4 сборника статей и 57 статей.

Сибирское отделение в силу своего географического положения уделяет большое внимание китайскому языку и культуре как в плане практического преподавания, так и в плане научных исследований (например, монография *О.П. Фроловой* “Словообразование в терминологической лексике современного китайского языка” (168 с.)). Также члены регионального отделения приняли активное участие в организации IV региональной олимпиады по деловому английскому языку на средства гранта Фонда науки Красноярского края. Состоялся и Международный конкурс молодых переводчиков под девизом “Перевод — это автопортрет переводчика” (К.И. Чуковский). Конкурс проводил Институт филологии и языковой коммуникации Сибирского федерального университета и Центр переводов СФУ при поддержке регионального отделения Союза переводчиков России. В конкурсе приняло участие более 400 человек.

Итак, региональные отделения НМС различны по числу вузов на их территории, по уровню внимания к сфере образования со стороны региональных властей. Именно поэтому не следует судить об объеме и качестве проводимой ими работы только по статистическим данным. Тем не менее эти данные надо принимать во внимание при оценке работы региональных отделений. В отчете мы постарались, с одной стороны, отразить основные общие показатели работы региональных отделений, а с другой стороны, показать сильные стороны и специфику работы каждого отделения.

Напомним, что еще в конце 2010 г. Министерство образования и науки РФ опубликовало на сайте два важных документа — проект Закона об образовании и проект новых государственных стандартов для старших классов школы. Эти документы вызвали немало споров в обществе, появились даже альтернативные документы. В течение всего 2011 г. профессиональное сообщество и НМС по иностранным языкам выражали беспокойство по поводу “нововведений” в сфере образования. Наиболее острые вопросы, как видно из откликов, полученных из разных регионов, касаются разработки новых стандартов и программ, требований к итоговому контролю, а также повсеместного сокращения количества часов на преподавание иностранного языка в неязыковых вузах. В ноябре 2011 г. НМС под руководством председателя проф. *С.Г. Тер-Минасовой* провел мониторинг по вопросу изменения количества часов на иностранный язык. Было получено более 50 отчетов из разных регионов и вузов разной направленности. Мониторинг показал, что сокращение часов на иностранный язык достигает по некоторым специальностям 30%. 25 ноября 2011 г. состоялось расширенное заседание президиума, на котором был выработан текст письма-обращения в Министерство образования и науки РФ о наиболее острых вопросах иноязычного образования в России и возможных путях их решения. Члены НМС по иностранным языкам Минобрнауки РФ надеются внести свой вклад в подготовку важных для страны документов, которые в дальнейшем послужат на благо развития иноязычного образования в России.

РЕШЕНИЕ

**плenums НМС по иностранным языкам
Министерства образования и науки РФ**

Пленум обсудил работу НМС в 2011 г. и считает, что за отчетный период НМС была проведена большая работа по обновлению содержания языкового образования в рамках структурных преобразований гуманитарного и социально-экономического образования в РФ.

В целях обобщения и распространения передового опыта учебно-методической работы в области преподавания иностранных языков в 2011 г. под эгидой НМС совместно с НОПриЛ и НОПАЯз проведены международные и всероссийские научно-практические конференции и семинары. Профессиональное общение, широкое обсуждение проблем, а также решения, выработанные по результатам конференций и семинаров, могут служить основой для дальнейшей деятельности НМС.

Пленум постановил:

I. Одобрить работу президиума НМС в целом.

II. Объявить благодарность за активную работу членам НМС *М.В. Вербицкой, Л.К. Гейхман, С.К. Гураль, О.А. Егоровой, А.И. Комаровой, Т.В. Кожевниковой, М.Г. Лебедько, К.С. Махмурия, А.Л. Назаренко, Л.В. Полубиченко, В.В. Сафоновой, О.И. Сафроненко, Е.Н. Солововой, М.А. Стерниной* и председателю НМС проф. *С.Г. Тер-Минасовой*.

III. Обсудив положение дел в обучении иностранным языкам в неязыковых вузах, пленум отметил, что в условиях модернизации системы образования в РФ подготовка по иностранным языкам требует серьезных изменений в соответствии с потребностями современного этапа экономического, социального и культурного развития общества. Поэтому НМС считает необходимым выделить следующие *проблемы*, которые должны найти свое решение в новых документах (Законе об образовании, государственных стандартах).

1. В настоящее время не обеспечивается преемственность стандартов, отсутствует логическая связь между стандартом среднего полного общего образования и стандартами высшего профессионального образования. Отсутствует единое представление о содержании обучения ИЯ в условиях двухступенчатой системы высшего образования. На данный момент нельзя даже говорить о федеральном стандарте по иностранному языку, поскольку в федеральных стандартах второго поколения нет документа, в котором формулировались бы единые для всех неязыковых вузов требования к уровню иноязычной коммуникативной компетенции выпускников. Специалисты по иностранным языкам мало привлекались для разработки стандартов по инженерным, экономическим, техническим и другим специальностям, что привело к появлению дилетантских формулировок, показывающих полное отсутствие у разработчиков знаний о современной ситуации в области преподавания иностранных языков.

2. Происходит повсеместное *сокращение количества часов* на ИЯ (в НМС имеется более 50 откликов из регионов о сокращении часов). В то же время происходит *возрастание требований*, предъявляемых к уровню владения ИЯ выпускниками вузов. Возникает противоречие между количеством аудиторных часов и обеспечением современного уровня знаний, соответствующего социально-экономическим и культурным потребностям общества. Данная проблема могла бы быть решена за счет усиления учебной автономии студентов, требующей рассмотрения целого комплекса организационных вопросов. Развитию учебной автономии может способствовать интенсивная *самостоятельная работа* студентов по ИЯ. *Организационная сторона* этого процесса продумана недостаточно полно. Именно по причине отсутствия четких критериев учета учебной нагрузки преподавателя, которую составляет организуемая им самостоятельная работа студентов, многие эффективные методические идеи не реализованы на практике. В новых условиях, когда расчет трудоемкости учебной дисциплины и учебной нагрузки студентов предусматривается в системе зачетных единиц, также должна быть изменена система расчета учебной нагрузки преподавателей ИЯ, которая должна включать разработку модулей для самостоятельной работы студентов, индивидуальные и/или групповые консультации и контроль за самостоятельной работой.

3. Новые модели организации обучения ИЯ на неязыковых специальностях вузов потребуют также внесения кардинальных изменений в процедуры текущего, промежуточного и итогового *контроля*, обеспечивающего проверку освоения всех вариантов программ по ИЯ (а также их блоков/модулей/уровней). Необходимо унифицировать количество часов по ИЯ по различным специальностям, включая автономную и сетевую работу студентов. Соответственно и контроль должен быть унифицирован. Для создания эффективной системы итогового контроля необходимо:

- обеспечить корреляцию федеральной и вузовской систем итоговой аттестации;

□ разработать общую (инвариантную) составляющую для всех направлений подготовки (язык академического общения, язык для социально-культурного общения) и вариативные составляющие для укрупненных направлений подготовки (язык для профессиональных целей);

□ разработать спецификацию, кодификатор и демоверсии итоговой аттестации по ИЯ и на их основе создать банк средств стандартизированного контроля (тестов и тестовых заданий).

4. НМС считает, что качество материалов интернет-тестирования ФЭПО не соответствует современным требованиям. Необходимо создание многоуровневых стандартов с требованиями базового и профильного уровня. НМС готов внести на рассмотрение Минобрнауки РФ предложения по проекту новых государственных образовательных стандартов по иностранным языкам, подготовленных с участием членов НМС.

5. В стране наблюдается резко выраженная тенденция к вытеснению английским языком других иностранных языков, традиционно изучавшихся в нашей школе. НМС считает важным сохранение в преподавании иностранных языков языкового плюрализма (многоязычия), отражающего многообразие культур. При всей неоспоримой значимости английского языка в современном мире принципиально неверным и политически недальновидным является попытка придать исключительный статус английскому языку в системе образования России, поскольку

□ нарушается принцип демократизации образования, провозглашенный всеми нормативными документами. Данный принцип применительно к обучению иностранным языкам предполагает в том числе добровольный выбор учеником и его родителями того иностранного языка, который отвечает его потребностям, интересам, его перспективным планам на будущее, а также соответствует особенностям региона и геополитическим особенностям России в целом;

□ обучение любому иностранному языку означает приобщение учащихся к культуре стран изучаемого языка. Ограничение состава изучаемых языков только английским приведет к односторонней ориентации на культуру англоязычных стран и к игнорированию всего остального многоязычного и многополярного мира;

□ не учитывается тот факт, что выбор иностранного языка для изучения обусловлен, в частности:

— традиционными исторически сложившимися культурными, научными и экономическими связями отдельных регионов нашей страны с зарубежными странами, поэтому необходимо считаться с общественно-политической, культурно-исторической, экономической и этнокультурной спецификой регионов при решении этого вопроса;

— наличием или отсутствием квалифицированных кадров, необходимостью сохранения кадрового потенциала преподавателей иностранных языков (в частности французского, немецкого, испанского);

— желанием учащихся и их родителей продолжить образование за рубежом.

Введение второго иностранного языка, в частности немецкого, французского, испанского, получило в настоящее время достаточное распространение в школе, что может рассматриваться как положительная тенденция в развитии языкового образования, при этом обучение на базе первого иностранного языка характеризуется значительной эффективностью. Необходимо законодательно закрепить возможность изучения двух иностранных языков, предоставив самим учащимся право выбора первого и второго языка.

6. Динамику развития иноязычной коммуникативной компетенции студентов с различными языковыми уровнями также можно обеспечить за счет использования *информационно-коммуникационных технологий* (ИКТ) в обучении ИЯ. С этой целью необходимо:

□ придать дистанционному обучению статус формы и ввести его в проект Закона РФ “Об образовании”;

□ разработать федеральную нормативно-правовую базу функционирования системы дистанционного обучения;

□ ввести в реестр педагогических профессий профессии сетевого преподавателя, педагога-куратора и методиста сетевого обучения;

□ разработать должностные инструкции, нормы занятости и регламент нагрузки работников, осуществляющих педагогическую деятельность в дистанционном режиме.

7. В целях удовлетворения социально-экономических и культурных потребностей общества и обеспечения программы непрерывного образования необходимо сохранить программу дополнительного образования с присвоением дополнительной квалификации “Переводчик в сфере

профессиональной коммуникации”, чрезвычайно востребованной по всей стране (при необходимости срочно разработать ФГОС по этой квалификации).

IV. Расширить работу по информированию профессиональной общественности о деятельности НМС путем публикации информации о работе НМС в журнале “Вестник Московского университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация” и других профессиональных изданиях, а также осуществлять электронную публикацию документов и материалов НМС по иностранным языкам, в том числе на сайте НМС.

Е.В. Коренева